



Transcend 3 miniCPAP™  
Benutzerhandbuch



# Mitteilungen

---



Überarbeitet	Benutzerhandbuch Transcend 3 miniCPAP 103947 Rev B Veröffentlicht im Februar 2019 und ersetzt alle bisherigen Versionen.
Hinweis	Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.
Marke	Somnetics® und Transcend® sind eingetragene Marken von Somnetics International, Inc.; alle Rechte vorbehalten.
Copyright	© Copyright 2019 Somnetics International, Inc.; alle Rechte vorbehalten.

## Kontakt Somnetics International, Inc.

---

Firmenzentrale	Somnetics International, Inc.
E-Mail	<a href="mailto:info@somnetics.com">info@somnetics.com</a>
Web	<a href="http://www.mytranscend.com/">http://www.mytranscend.com/</a>
Rufnummer	1-651.621.1800
Gebührenfreie Rufnummer	1-877.621.9626
Fax	1-651.204.0064



Somnetics International, Inc.  
33 5th Avenue NW, Suite 500  
New Brighton, Minnesota 55112 USA

Vertretungsberechtigter (MDD 93/42/EEC)

Atlantico Systems Ltd.

34 Oldfield

Kingston

Galway, Irland

TEL. [+35391443609](tel:+35391443609)

**CE**  
**2797**



**Nur Rx**

---

## Über dieses Benutzerhandbuch

---

- Note** Für die Verwendung dieses Gerätes ist eine Schulung erforderlich. Alle zum Betreiben und Warten dieses Gerätes erforderlichen Informationen befinden sich in diesem Handbuch. Es wird erwartet, dass Nutzer dieses Handbuch für ihre Schulung verwenden.
- Note** In diesem Handbuch können Abbildungen von Softwarebildschirmen möglicherweise von der tatsächlichen Bildschirmanzeige abweichen. Dies dient lediglich zur Vereinfachung des deutlichen Drucks und der Bildschirmanzeige dieses Handbuchs.
- 

## Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung eines Computers mit Transcend 3 miniCPAP

---

Folgende Vorsichtsmaßnahmen werden aus Sicherheitsgründen für den Patienten und/oder den Bediener des Computers angeführt, um das Einhalten der Sicherheitsbestimmungen IEC 60601-1-1 zu gewährleisten.

**Definitionen** Ein den Vorgaben der Norm 60950-1 für medizinisch-technische Geräte entsprechender Computer ist ein Gerät, das die Normen UL 60950-1 oder IEC 60950-1 erfüllt.

- Stecken Sie keine Geräte in den USB-Anschluss von Transcend 3 miniCPAP außer Computer, die dem Sicherheitsstandard der Norm 60950-1 entsprechen. Durch den Anschluss anderer Geräte an den USB-Anschluss des Transcend 3 miniCPAP kann dieser beschädigt und die sichere Verwendung für den Benutzer gefährdet werden.
- Verwenden Sie für die Stromversorgung Ihres Computers einen nach IEC 60601-1 zugelassenen Trenntransformator, um das Risiko von Leckströmen zu reduzieren.
- Stecken Sie Ihren der Norm 60950-1 für medizinisch-technische Geräte entsprechenden Computer oder Ihr Transcend nicht in eine tragbare Mehrfachsteckdose (Steckerleiste).
- Folgen Sie bei der Verwendung Ihres dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computers den Reinigungshinweisen des Herstellers.
- Folgen Sie bei der Verwendung Ihres dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computers den Anweisungen des Herstellers bei der Durchführung vorbeugender Wartung.
- Schließen Sie während der vorbeugenden Wartung nicht den USB-Anschluss des Transcend 3 miniCPAP an Ihren dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computer an.
- Berühren Sie nicht gleichzeitig Ihren dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computer und freiliegende Metallteile des Transcend 3 miniCPAP oder der Transcend-Kabel.
- Berühren Sie keine freiliegenden Metallteile Ihres dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computers, der Anschlüsse oder Kabel.

- Für Klinikärzte: Berühren Sie nicht gleichzeitig den dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computer und den Patienten.
- Verwenden Sie keine Computer, die über interne Versorgungsspannungen verfügen, auf die ohne Werkzeuge zugegriffen werden kann.

# Inhalt

---

Einführung .....	7
Anwendungsspektrum .....	7
Kontraindikationen .....	7
Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung .....	8
<i>Warnungen</i> .....	8
<i>Vorsichtsmaßnahmen</i> .....	10
Symbole .....	11
Komponenten des Transcend 3 miniCPAP .....	13
Nicht enthalten (alles separat erhältlich) .....	14
Beschreibung der Komponenten des Transcend 3 miniCPAP .....	15
Das Transcend 3 miniCPAP Gerät .....	15
<i>Bedienfeld</i> .....	15
<i>Strombuchse und USB-Anschluss</i> .....	16
<i>Luftreinlassfilter</i> .....	17
Zusammenbau des Transcend 3 miniCPAP .....	18
Stromversorgung des Transcend 3 miniCPAP .....	19
Verwenden des Universal-Netzteils mit Mehrfachsteckern (PSA2) .....	20
Verwenden des Transcend P <sub>4</sub> oder P <sub>8</sub> Akkus .....	22
<i>Verwenden des Transcend P<sub>4</sub> oder P<sub>8</sub> Akkus mit Wechselstrom</i> .....	22
<i>Verwenden des Transcend P<sub>4</sub> oder P<sub>8</sub> Akkus mit dem mobilen Transcend</i> <i>Netzadapter</i> .....	22
<i>Erläuterung der Transcend P<sub>4</sub> und P<sub>8</sub> Akku-LEDs</i> .....	23
<i>Laden des Transcend P<sub>4</sub> oder P<sub>8</sub> Akkus</i> .....	23
Verwenden des mobilen Transcend Netzadapter (MPA1) .....	25
Verwenden des Transcend 3 miniCPAP .....	26
Standard-Benutzermodi .....	26
Die Therapie beginnen .....	27
Verwendung der Rampenfunktion .....	27
Verwenden der EZEX Funktion .....	28
Therapie beenden .....	28
Trocknungsmodus .....	28
Ersetzen des Filtermediums .....	29
Pflege Ihres Transcend 3 miniCPAP und der Komponenten .....	30
Reinigen des äußeren Gehäuses .....	30
Reinigen des Zubehörs .....	31
Reinigen bei mehreren Nutzern .....	31
Umwelt-Informationen .....	32
Software-Benutzerhandbuch .....	33
Herunterladen der Geräte- Software .....	33
Verbinden Ihres Transcend 3 miniCPAP .....	34
Auswahl Ihrer bevorzugten Sprache .....	34
Konfigurieren der Geräteeinstellungen .....	35
Compliance Manager .....	37

---

<i>Allgemeine Funktionen</i> .....	38
<i>Compliance generieren</i> .....	38
<i>Bericht exportieren</i> .....	39
<i>Tägliche Liste</i> .....	40
<i>Trendgrafik</i> .....	41
<i>Tagesdarstellung</i> .....	42
Fehler- und Alarmcodes .....	43
Fehlercodes .....	43
Warncodes .....	44
Problemlösung .....	45
Anhang: Teilenummern .....	46
Einwegteile .....	46
Zubehör.....	46
Ersatzteile .....	46
Anhang: Spezifikationen .....	47
Transcend 3 miniCPAP.....	47
AC-Netzteil – PSA2 .....	47
Mobiler Netzadapter (optional) — MPA1 .....	47
Akkus (optional) — P <sub>4</sub> und P <sub>8</sub> Akku .....	47
Transcend 3 miniCPAP Leistung .....	48
Herstellererklärung .....	49
<i>Elektromagnetische Emissionen</i> .....	49
<i>Elektromagnetische Störfestigkeit</i> .....	49
<i>Einhaltung der Richtlinie IEC 60601-1</i> .....	51
Anhang: Eingeschränkte Garantie .....	53

# Einführung

---

Transcend 3 miniCPAP versorgt Nutzer mit positivem Atemwegsdruck im Bereich 4 bis 20 cmH<sub>2</sub>O, je nach Anweisung des Klinikarztes. Die Transcend 3 miniCPAP Produktreihe umfasst den Transcend 3 miniCPAP und den Transcend 3 miniCPAP Auto. Tasten und LED-Lampen vereinfachen die Steuerung und bieten Betriebsrückmeldungen. Ebenfalls im Transcend 3 miniCPAP integriert sind eine DC-Strombuchse und ein USB-Anschluss.

## Anwendungsspektrum

---

Transcend 3 miniCPAP stellt positiven Atemwegsdruck zur Behandlung obstruktiver Schlafapnoe (OSA) von Erwachsenen mit einem Gewicht von mehr als 30 kg bereit. Das Gerät ist für den Haus-, Krankenhaus- und institutionellen Gebrauch bestimmt.

## Kontraindikationen

---

Transcend 3 miniCPAP ist für Patienten mit folgenden Erkrankungen kontraindiziert:

- Bullöse Lungenerkrankung
- Pathologisch niedriger Blutdruck
- Pneumothorax oder Pneumomediastinum
- Pneumozephalus wurden bei einigen Anwendern von nasalem PAP gemeldet.

Bei der Verschreibung von PAP für Anwender, die für folgende Erkrankungen anfällig sind, ist Vorsicht geboten:

- Austritt von Gehirn-Rückenmarkflüssigkeit
- Anomalitäten der Lamina cribrosa
- Anamnese von Kopftrauma
- Pneumozephalus

---

## Unerwünschte Wirkungen

Ungewöhnliche Brustschmerzen, starke Kopfschmerzen oder erhöhte Atemnot sollten Sie Ihrem verschreibenden Arzt melden. Eine akute Infektion der oberen Atemwege kann eine vorübergehende Einstellung der Behandlung erforderlich machen.

Folgende Nebenwirkungen wurden von Anwendern von Atemwegsverabreichungsgeräten während der CPAP-Therapie gemeldet.

---

- Stauung oder Schleim im Hals
- Niesen oder Husten
- Blähen
- Nächtliches Erwachen
- Klaustrophobiegefühle
- Verbrennungen
- Reizung/Trockenheit des Mundes, der Nase oder des Halses

## Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung

---

Dieser Abschnitt behandelt die Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Transcend 3 miniCPAP. Für dieses Dokument gelten die folgenden Richtlinien:

---

**Warnung** Weist auf die Möglichkeit ernsthafter Personenschäden oder auf Lebensbedrohung für Sie selbst und andere hin.

---

---

**Vorsicht** Weist auf die Möglichkeit leichter Verletzungen oder Schäden am Gerät hin.

---

---

**Note** Dient als hilfreicher Tipp, Erklärung oder als Charakteristikum, um das Gerät oder dessen effizienten Betrieb zu verstehen.

---

### Warnungen

---

- Es darf kein Wasser in das Gerät eindringen. Transcend 3 miniCPAP sollte keinen Umweltbedingungen ausgesetzt werden, bei denen das System nass werden könnte.
  - Dieses Gerät ist nicht zur Lebenserhaltung vorgesehen.
  - Das Transcend 3 miniCPAP System muss von einer ausgebildeten Fachkraft eingerichtet und eingestellt werden, bevor es für die Therapie-Rampen- und Druckfunktion verwendet werden kann.
  - Die von diesem Gerät erzeugte Lufttemperatur darf um bis zu -12 °C (10 °F) höher als die Raumtemperatur sein. Vorsicht ist bei Raumtemperaturen geboten, die 32 °C (90 °F) übersteigen.
  - Die Exhalationsöffnungen der Maske dürfen weder blockiert noch auf andere Weise behindert werden. Folgen Sie den Herstelleranweisungen, die im Lieferumfang ihrer Maske enthalten sind.
  - Dieses Gerät eignet sich nicht für den Einsatz mit Sauerstoff oder in Umgebungen mit entzündlichen Narkosegasmischungen mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas. Sauerstoffquellen müssen mehr als 1 Meter vom Gerät entfernt sein, um die Gefahr von Bränden und Verbrennungen zu vermeiden.
-



- Das Transcend 3 miniCPAP System darf nur mit den mitgelieferten und empfohlenen Zubehörteilen verwendet werden. Die Verwendung nicht empfohlenen Zubehörs kann zu erhöhten elektromagnetischen Abstrahlungen oder verringerter elektromagnetischer Störfestigkeit des PAP-Systems führen und ist potenziell als nicht sicher einzuschätzen.
  - Das Transcend 3 miniCPAP System ist nicht gegen Defibrillation beständig.
  - Versuchen Sie nicht, den Transcend 3 miniCPAP zu sterilisieren.
  - Wenn das Gerät von mehreren Patienten verwendet werden soll, sollte ein Hauptstrom-Bakterienfilter zusammen mit Gerät und Schlauchsystem installiert werden, um Kontaminierung zu vermeiden.
  - Es sollte nur mit von Somnetics oder einer medizinischen Fachkraft empfohlenen Masken und Konnektoren verwendet werden. Eine Maske sollte nur dann verwendet werden, wenn das Gerät eingeschaltet ist und den Rampen- oder Therapiedruck ordnungsgemäß bereitstellt. Die zur Maske zugehörigen Exhalationsöffnungen dürfen niemals blockiert werden. Erklärung der Warnung: Das Gerät ist für den Einsatz mit Spezialmasken oder Konnektoren vorgesehen, die für den kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus über Exhalationsöffnungen verfügen. Wenn das Gerät in Betrieb ist, drückt der Luftstrom die ausgeatmete Luft vom Gerät durch die Exhalationsöffnung der Maske heraus. Wenn das Gerät jedoch nicht ordnungsgemäß funktioniert, wird durch die Maske keine ausreichende Frischluft zugeführt und Ausatemluft möglicherweise wieder eingeatmet.
  - Die Nichtverwendung einer Maske oder Zusatzvorrichtung, die die Rückatmung von Kohlendioxid minimiert oder Spontanatmung zulässt, kann zu Erstickungen führen.
  - Stellen Sie das Gerät nicht im Bett auf. Das Abdecken der Atemschläuche mit einer Decke oder deren Erwärmung kann die Qualität der Therapie beeinträchtigen oder den Anwender verletzen.
  - Um ein Lösen des Schlauches während des Gebrauchs zu verhindern, sollten nur Schläuche nach ISO 5367 oder ISO 80601-2-74 verwendet werden.
  - Strangulationsgefahr durch Stromkabel und Luftschlauch. Diese können sich um den Hals wickeln und zu STRANGULATION führen. Stromkabel und Luftschlauch müssen mindestens 1 m vom Kinderbett entfernt und für Kleinkinder unerreichbar eingesetzt werden. Bewahren Sie Kabel und Schlauch außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
  - Es ist unwahrscheinlich, dass vom Gehäuse des Transcend 3 miniCPAP kleine Teile ausgestoßen werden, aber bei schweren Schäden können interne Komponenten zersplittern und eine Verschluckungs- oder Erstickungsgefahr darstellen, wenn sie aus dem Gehäuse austreten.
-

## Vorsichtsmaßregeln

---

- Laut Gesetz (USA) darf dieses Gerät ausschließlich von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden.
- Das Transcend 3 miniCPAP System darf nur mit dem von Somnetics gelieferten Netzteil, mobilen Netzadapter oder mit Batterien (Akku) betrieben werden. Siehe **Anhang: Teilenummern**.
- Stellen Sie die Verwendung des Transcend 3 miniCPAP ein und konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn Reizungen von Atemwegen oder Haut auftreten.
- Führen Sie keine Gegenstände in den Luftein- oder -auslass ein.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor jedem Einsatz auf Zeichen von Abnutzung oder Schäden. Ersetzen Sie es, falls erforderlich.
- Somnetics empfiehlt, den Austrittsschlauch nach dreimonatigem Gebrauch zu ersetzen.
- Aus Gründen des Umweltschutzes müssen einige Teile und Zubehörteile des Transcend 3 miniCPAP, einschließlich optionale Akkus, gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden.
- Das Gerät darf nicht abgedeckt oder so aufgestellt werden, dass der Betrieb oder die Leistung des Gerätes beeinträchtigt wird, da dies auch ein Sicherheitsproblem verursachen kann. Beispiele hierfür sind unter anderem:
  - Das Gerät darf nicht in einem Bett aufgestellt werden.
  - Das Gerät darf nur auf einem festen, ebenen Untergrund aufgestellt werden.
  - Stellen Sie es nicht an einem Ort auf, wo Haustiere oder Kinder Zugang zum Gerät haben.
  - Stellen Sie es nicht in die Nähe eines offenen Fensters oder an einem anderen Ort auf, an dem Staub oder Schädlinge (Insekten) die Sicherheit und/oder Leistung des Geräts beeinträchtigen können.
  - Stellen Sie das Gerät nicht neben einen Vorhang, der den Kühlluftstrom blockiert, und dadurch eine Überhitzung verursacht.
  - Die Luftansaugöffnung darf nicht blockiert werden und dadurch die Therapie stören.



Gerät enthält DBP (ein Phthalat). Eine signifikante Exposition gegenüber DBP kann die normale Entwicklung der männlichen Fortpflanzungsorgane beeinträchtigen. Tests haben gezeigt, dass die DBP-Expositionswerte weit unter den festgelegten Grenzwerten liegen. Frauen, die schwanger sind oder stillen, können die Vorteile und Risiken dieses Gerätes mit einem Arzt besprechen.

# Symbole



Achtung: Begleitdokumente beachten

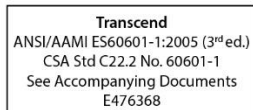
**IP22**

Geschützt gegen fingergroße Gegenstände und gegen Tropfwasser bei einer Neigung von 15 Grad aus der vorgegebenen Ausrichtung.

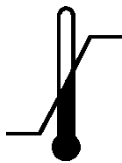


TYPE BF

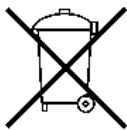
Anwendungsteil des Typs BF



UL-Gütesiegel für Qualität, Sicherheit und professionelle Herstellung medizinischer Produkte



Obere und untere Temperaturgrenzen



Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß EG-Richtlinie 2002/96/EC. – Entsorgung von Elektroaltgeräten (WEEE)



Gebrauchsanweisung beachten



Obere und untere Feuchtigkeitsgrenzwerte beachten

**Nicht kondensierend**

**Nur Rx**

Verschreibungspflichtig Laut Gesetz (USA) darf dieses Gerät ausschließlich im Auftrag eines Arztes oder von einem zugelassenen Arzt gekauft werden.



Vor der Referenz oder Positionsnummer



Chargencode



Herstellungsdatum



Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft



Hersteller



Zerbrechlich, vorsichtig handhaben



Trocken halten



Seriennummer

# Komponenten des Transcend 3 miniCPAP

Packen Sie als Erstes alle Artikel aus der Transcend Reisetasche aus und untersuchen Sie sie auf Transportschäden. Melden Sie dem Hauspflagedienst, der Ihnen das Produkt bereitgestellt hat, alle fehlenden oder beschädigten Teile.



1 Transcend 3 miniCPAP Auto oder Transcend 3 miniCPAP

2 Luftzufuhrschlauch (kompatibel mit Standard 22 mm Stecker)

3 Universal-Netzteil mit Mehrfachsteckern (PSA2)

4 Austauschsteckersatz

5 Transcend Reisetasche

6 Kurzanleitung für Transcend 3 miniCPAP

7 USB-Kabel

## Nicht enthalten (alles separat erhältlich)

---

- Mobiler Transcend Netzadapter
  - Transcend P<sub>4</sub> Akku
  - Transcend P<sub>8</sub>-Akku
  - Transcend Portable Solar Charger (für den Einsatz als alternative Aufladequelle für Transcend P<sub>4</sub> und P<sub>8</sub> Akku)
  - Patientenmaske
-

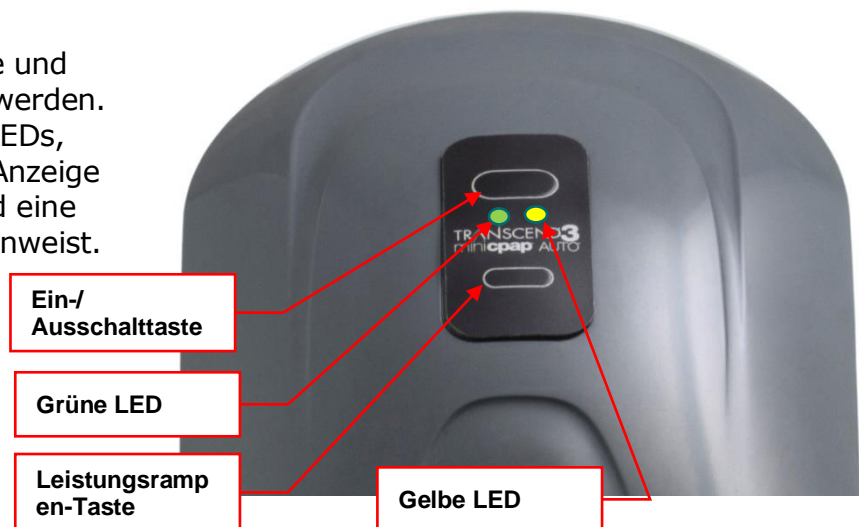
# Beschreibung der Komponenten des Transcend 3 miniCPAP

## Das Transcend 3 miniCPAP Gerät

Der Transcend 3 miniCPAP wird einsatzbereit geliefert, um kontinuierlichen, positiven Atemwegdruck (continuous positive airway pressure, CPAP) zur Schnittstelle (Maske) zu generieren und ihn zu regulieren. Zur Energieversorgung wird der Transcend 3 miniCPAP an eine externe Stromquelle angeschlossen.

### Bedienfeld

Das Bedienfeld des Transcend 3 miniCPAP hat zwei Drucktasten, mit denen Gebläse und Druckrampenfunktion aktiviert werden. Ebenfalls vorhanden sind zwei LEDs, einschließlich einer grünen zur Anzeige der normalen Betriebsmodi, und eine gelbe, die auf Fehlerzustände hinweist.



## Strombuchse und USB-Anschluss

---

Für den Betrieb des Transcend 3 miniCPAP wird der runde Stecker des Ausgangskabels einer DC-Stromquelle in die Strombuchse gesteckt.

Zur Stromversorgung des Transcend 3 miniCPAP können eine Vielzahl von Stromquellen verwendet werden. Ein AC/DC-Gleichrichter ist im Lieferumfang Ihres Gerätes enthalten und sollte verwendet werden, wenn Ihr Gerät über die Wandsteckdose mit Strom versorgt wird.

Ein optionaler mobiler Stromadapter wird mit einer DC-Steckdose verbunden, z. B. im Auto, Lkw, Wohnmobil, Boot oder ähnlichen Fahrzeugen.

Zur Stromversorgung des Transcend 3 miniCPAP werden auch optionale Transcend Akkupacks angeboten.

### USB-Anschluss

---

Ein USB Mini-AB-Anschluss ist für den direkten Datenaustausch zwischen dem Transcend 3 miniCPAP und einem Computer über ein USB-Datenkabel vorhanden. Über diese Schnittstelle kann der Klinikarzt für den Transcend 3 miniCPAP den verschriebenen Druck, Rampen- und allgemeine-Einstellungen konfigurieren. Sie bietet außerdem Informationen zur Therapie-Compliance, die vom Nutzer angezeigt und dem Klinikarzt per E-Mail gesandt werden können.





## Lufteinlassfilter

---

Während der Therapie wird Umgebungsluft durch ein Filtermedium in den Transcend 3 miniCPAP gesaugt. Das Filterteil sollte mindestens nach 6 Monaten Gebrauch ersetzt werden. Sie können es nach Belieben häufiger auswechseln.



## Zusammenbau des Transcend 3 miniCPAP

---

- 1.** Befestigen Sie den Luftzuführungsschlauch am Luftauslass des Transcend 3 miniCPAP Gerätes.
- 2.** Verbinden Sie die Maske mit dem anderen Ende des Luftzuführungsschlauches.
- 3.** Stecken Sie den Hohlstecker des Netzteils in die Strombuchse des Transcend 3 miniCPAP an der Rückseite des Gerätes.
- 4.** Verbinden Sie das Netzteil mit einer Wandsteckdose.

# Stromversorgung des Transcend 3 miniCPAP

---

Es gibt drei Möglichkeiten zur Stromversorgung Ihres Transcend 3 miniCPAP Gerätes:

- **Verwenden des Universal-Netzteils mit Mehrfachsteckern (PSA2)**
- **Verwenden des optionalen Transcend (P<sub>4</sub> oder P<sub>8</sub>) Akkus**
- **Verwenden des optionalen mobilen Transcend Netzadapters (MPA1)**

## Verwenden des Universal-Netzteils mit Mehrfachsteckern (PSA2)

---

Das Universal-Netzteil des Transcend 3 miniCPAP mit Mehrfachsteckern (PSA2) und Austauschsteckersatz enthält einen Austauschsteckersatz mit drei (3) austauschbaren Steckern, die sich für die meisten Länder weltweit eignen. Die Austauschsteckersatz können weltweit in den meisten Ländern verwendet werden.

- 1.** Welcher Stecker zur Stromversorgung des Gerätes benötigt wird, hängt vom Steckdosentyp ab.
- 2.** Wenn sich im Netzteil nicht bereits der korrekte Stecker befindet, entfernen Sie den verwendeten Stecker, indem Sie ihn herunterdrücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er sich aus dem Netzteil löst.
- 3.** Zum Anbringen des gewünschten Steckers, richten Sie die hervorstehenden Stifte an seiner Rückseite an den Öffnungen im Netzteil aus und drücken Sie sie vorsichtig in die Schlitze. Drehen Sie den Stecker im Uhrzeigersinn, bis er einrastet. Es sollte ein Klicken zu hören sein.
- 4.** Stecken Sie den Hohlstecker des Netzteils in die Strombuchse an der Rückseite des Transcend 3 miniCPAP Gerätes.
- 5.** Stecken Sie das andere Ende des Netzteils in eine AC-Steckdose ein.
- 6.** Der Transcend 3 miniCPAP sollte eine Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen. Sobald sie beendet ist, erlöschen die LED-Anzeigen. Dies ist ein Hinweis darauf, dass der Transcend 3 miniCPAP mit Strom versorgt wird und erfolgreich in den Standbymodus gewechselt ist.

**Note** Verwenden Sie nur das von Somnetics mitgelieferte Universal-Netzteil. Verwenden Sie mit dem PSA2 Universal-Netzteil keinen Stromumwandler oder Spannungstransformator.

**Note** Stellen Sie sicher, dass der aufgesteckte Stecker vollkommen sicher auf dem Netzteil sitzt, bevor Sie es in die Steckdose stecken.



---

## Verwenden des Transcend P<sub>4</sub> oder P<sub>8</sub> Akkus

---

Die Transcend P<sub>4</sub> und P<sub>8</sub> Akkus sind optionale Stromquellen für den Transcend 3 miniCPAP. Um sie zu verwenden, verbinden Sie das Ausgangskabel des P<sub>4</sub> oder P<sub>8</sub> Akkus mit dem Transcend 3 miniCPAP, indem Sie den Hohlstecker in seine Strombuchse stecken. Achten Sie darauf, dass die Ablaufkette der LED-Startanzeige ausgeführt wird. Dies ist ein Hinweis darauf, dass der Transcend 3 miniCPAP mit Strom versorgt wird und erfolgreich in den Standbymodus gewechselt ist.

---

**Note** Laden Sie den Akku vor dem Erstgebrauch vollständig auf. Folgen Sie dazu den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch. Verbinden Sie den Akku während der Erstaufladung nicht mit dem Transcend 3 miniCPAP.

**Note** Wenn möglich, setzen Sie den Akku gemeinsam mit dem Universal-AC-Netzteil ein. Wenn der Akku gemeinsam mit dem AC-Netzteil verbunden wird, kann er sich während der Therapie aufladen und im Falle eines Stromausfalls Ersatzenergie liefern, um für den ununterbrochenen Therapieablauf zu sorgen.

---

## Verwenden des Transcend P<sub>4</sub> oder P<sub>8</sub> Akkus mit Wechselstrom

---

1. Stecken Sie den Hohlstecker des Universal-AC-Netzteils in den Akku ein.
2. Stecken Sie den Hohlstecker des Akkus so in die Strombuchse des Transcend 3 miniCPAP, dass Stecker und Kabel nach oben gerichtet sind.
3. Stecken Sie den Stecker des AC-Netzteils in die Wandsteckdose.
4. Der Transcend 3 miniCPAP sollte eine Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen. Sobald sie beendet ist, erlöschen die LED-Anzeigen. Dies ist ein Hinweis darauf, dass der Transcend 3 miniCPAP mit Strom versorgt wird und erfolgreich in den Standbymodus gewechselt ist.

## Verwenden des Transcend P<sub>4</sub> oder P<sub>8</sub> Akkus mit dem mobilen Transcend Netzadapter

---

---

**Note** Wenn möglich, setzen Sie den Akku gemeinsam mit dem mobilen Netzadapter ein. Wenn der Akku gemeinsam mit dem mobilen Netzadapter verbunden wird, kann er sich während der Therapie aufladen und im Falle eines Stromausfalls Ersatzenergie liefern, um für den ununterbrochenen Therapieablauf zu sorgen.

---

1. Stecken Sie das runde Anschlussende des mobilen Netzadapters in den Akku ein.
  2. Stecken Sie den Hohlstecker des Akkus so in die Strombuchse des Transcend 3 miniCPAP, dass Stecker und Kabel nach oben gerichtet sind.
  3. Stecken Sie den mobilen Netzadapter in die Steckdose.
-

4. Der Transcend 3 miniCPAP sollte eine Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen. Sobald sie beendet ist, erlöschen die LED-Anzeigen. Dies ist ein Hinweis darauf, dass der Transcend 3 miniCPAP mit Strom versorgt wird und erfolgreich in den Standbymodus gewechselt ist.

## Erläuterung der Transcend P<sub>4</sub> und P<sub>8</sub> Akku-LEDs

- Rote LED-Leuchte: Ein rotes Dauerlicht deutet auf einen Batteriefehler hin. Wenn das rote Licht angezeigt wird, sollte der Akku nicht verwendet oder aufgeladen werden. Bitten Sie den medizinischen Leistungsanbieter, der ihn bereitgestellt hat, um Ersatz.
- Gelbe LED-Leuchte: Weist darauf hin, dass der Akku aufgeladen wird.
- Grüne LED-Leuchte: Weist darauf hin, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

**Note** Wenn der Akku eingesteckt wird, leuchtet etwa zwei Sekunden lang ein rotes LED-Licht auf.

**Note** Die LED leuchtet als Hinweis auf den jeweiligen Ladestand gelb oder grün, wenn der Akku mit einer zusätzlichen Quelle verwendet wird (AC-Netzteil oder mobiler Netzadapter).

**Note** Die LED leuchtet nicht, wenn der Akku als einzige Stromquelle zur Versorgung des Transcend 3 miniCPAP verwendet wird.

## Laden des Transcend P<sub>4</sub> oder P<sub>8</sub> Akkus

**Note** Die Lebensdauer des Akkus kann je nach Geräteeinstellung, Leckage, Atemmuster des Patienten, Umgebungsbedingungen oder Alter des Akkus variieren.

Durchschnittliche Lebensdauer des P4-Akkus (Stunden)						
		Therapiedruck (in cm H <sub>2</sub> O)				
		4	8	12	16	20
Atemzüge pro Minute	10	25	13	9	6	4
	15	19	12	7	5	4
	20	11	8	6	4	4

Durchschnittliche Lebensdauer des P8-Akkus (Stunden)						
		Therapiedruck (in cm H <sub>2</sub> O)				
		4	8	12	16	20
Atemzüge pro Minute	10	50	27	18	13	9
	15	36	25	15	12	9
	20	24	17	13	10	8

**Note** Laden Sie den Akku vor dem ersten Einsatz vollständig auf. Verbinden Sie den Akku während der Erstaufladung nicht mit dem Transcend 3 miniCPAP.

---

**Note** Somnetics empfiehlt, den Akku während der Therapie selbst dann gemeinsam mit dem AC-Netzteil oder dem mobilen Netzadapter zu verwenden, wenn er vollkommen aufgeladen ist.

---

- Verbinden Sie den Hohlstecker des Universal-Netzteils oder mobilen Stromadapters mit der Strombuchse auf dem P<sub>4</sub> oder P<sub>8</sub> Akku.
  - Verbinden Sie das Universal-Netzteil oder den mobilen Stromadapter mit einer Stromquelle.
  - Wenn die LED-Anzeige auf dem Akku von gelb auf grün wechselt, ist er vollständig aufgeladen.
  - Die Ladezeit für den P<sub>4</sub> Akku kann bis zu fünf (5), und beim P<sub>8</sub> bis zu acht (8) Stunden betragen.
-



## Verwenden des mobilen Transcend Netzadapter (MPA1)

---

Transcend 3 miniCPAP kann mit einem optionalen mobilen Netzadapter mit Strom versorgt werden. Der mobile Netzadapter wird mit zwei Kabeln geliefert: Mit einem wird der MPA1 mit dem Transcend 3 miniCPAP und mit dem anderem mit der Steckdose der mobilen Stromversorgung verbunden.

---

**Note** Verwenden Sie nur den von Somnetics mitgelieferten mobilen Transcend Netzadapter.

---

- 1.** Verbinden Sie beide Kabel mit der Basis des mobilen Netzadapters.
- 2.** Stecken Sie den Hohlstecker des MPA1-Ausgangskabels in die Strombuchse des Transcend 3 miniCPAP.
- 3.** Stecken Sie den Steckverbinder in die mobile Steckdose (z. B. Zigarettenanzünder).
- 4.** Der Transcend 3 miniCPAP sollte eine Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen. Sobald die Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen ist, gehen die LED-Anzeigen aus. Dies ist ein Hinweis darauf, dass der Transcend 3 miniCPAP mit Strom versorgt wird und erfolgreich in den Standbymodus gewechselt ist.

---

**Note** Überprüfen Sie den sicheren Sitz der mit dem mobilen Netzadapter und der Strombuchse an der Rückseite des Transcend 3 miniCPAP verbundenen Kabel. Möglicherweise müssen sie abgezogen und neu verbunden werden, um eine gute Verbindung zu gewährleisten.

---

# Verwenden des Transcend 3 miniCPAP

---

Das Bedienfeld des Transcend 3 miniCPAP hat zwei Drucktasten, mit denen Gebläse und Druckrampenfunktion aktiviert werden. Ebenfalls vorhanden sind zwei LEDs, einschließlich einer grünen zur Anzeige der normalen Betriebsmodi, und eine gelbe, die auf Fehlerzustände hinweist. Der Betriebsstatus des Transcend 3 miniCPAP wird durch verschiedene LED-Beleuchtungszustände angezeigt.

Wenn eine Stromquelle mit dem Gerät verbunden wird, sollte der Transcend 3 miniCPAP eine Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen. Sobald die Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen ist, gehen die LED-Anzeigen aus. Dies ist ein Hinweis darauf, dass der Transcend 3 miniCPAP mit Strom versorgt wird und erfolgreich in den Standbymodus gewechselt ist. Während der Therapie bleiben die LEDs aus, um den Patienten und/oder Bettpartner nicht zu stören.

---

**Note** Wenn die Stromzufuhr zum Transcend 3 miniCPAP während der Therapie unterbrochen wird, nimmt er die Therapie wieder auf, sobald es wieder mit Strom versorgt wird und Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt haben. Das Gerät wiederholt die Ablaufkette der LED-Startanzeige, bevor das Gebläse wieder startet.

---

## Standard-Benutzermodi

---

Der Normalbetrieb besteht aus vier Modi:

- Aus** Wenn das Gerät an keine Stromquelle angeschlossen ist, ist es ausgeschaltet. Keine der beiden LEDs des Bedienfeldes leuchtet.
  - Standby** Wenn das Gerät mit Strom versorgt wird, durchläuft es die LED-Ablaufkette der Startsequenz und geht in den Standbymodus über. Der Standbymodus wird auch durch Drücken der Einschalttaste initiiert, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder wenn die Maske im eingeschalteten Zustand entfernt wird. So lange wie das Gerät mit Strom versorgt wird, bleibt es im Standbymodus, bis die Einschalttaste gedrückt oder der Trocknungsmodus initiiert wird.
  - Ein** Im Einschaltmodus arbeitet das Gebläse und das Gerät generiert regulierten Therapiedruck. Die LED-Anzeigen leuchten nicht. Der Einschaltmodus wird durch Drücken der Ein-/Aus-Taste initiiert, wenn sich das Gerät im Standbymodus befindet und der Patient die Maske trägt.
  - Trocknung** Drücken Sie dazu die Rampentaste und gleichzeitig die Ein-Aus-Taste. Im Trocknungsmodus arbeitet das Gebläse 30 Minuten lang mit niedriger Geschwindigkeit. Während des Trocknungsmodus bleiben die LED-Leuchten aus und es wird vom Gebläse kein Druck reguliert, um die Therapie bereitzustellen.
-

## Die Therapie beginnen

Das Bedienfeld des Transcend 3 miniCPAP hat zwei Drucktasten, mit denen Gebläse und Druckrampenfunktion aktiviert werden. Ebenfalls vorhanden sind zwei LEDs, einschließlich einer grünen zur Anzeige der normalen Betriebsmodi, und eine gelbe, die auf Fehlerzustände hinweist.



1. Verbinden Sie den Transcend 3 miniCPAP mit einer Stromquelle und lassen Sie ihn in den Standbymodus übergehen.
2. Stellen Sie sicher, dass die Schnittstelle sicher sitzt, bevor Sie die Therapie initiieren.
3. Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste. Wenn Sie die Ein-/Aus-Taste des Transcend 3 miniCPAP im Standbymodus drücken, wird dadurch der Einschaltmodus aktiviert. Der Luftstrom beginnt, sobald das Gebläse den Ihnen verschriebenen Rampen- oder Therapiedruck bereitstellt.

## Verwendung der Rampenfunktion

Die Rampenfunktion gewöhnt den Nutzer an den Luftstrom, indem zunächst schwächerer Druck bereitgestellt wird, der sich langsam, während er einschläft, auf die ihm verschriebene Druckeinstellung erhöht. Im Softwarebereich dieses Handbuchs wird gezeigt, wie Sie die Rampeneinstellungen auf Ihrem Gerät ändern können.

Um die Rate des sich graduell steigernden Drucks im Rampenmodus zu beschleunigen, halten Sie die Leistungsrampen-Taste so lange gedrückt, bis Sie einen angenehmen Therapiedruck erreicht haben. Wenn die Rampentaste freigegeben wird, setzt das Gerät den Rampenmodus so lange fort, bis der verschriebene Therapiedruck erreicht ist.

1. Achten Sie darauf, dass sich der Transcend 3 miniCPAP im Einschaltmodus befindet. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.
2. Passen Sie den Sitz Ihrer Maske an, um Leckagen zu verhindern.
3. Drücken Sie die Rampentaste. Der Druck fällt auf den Rampen-Startdruck und steigt im Laufe einer festgelegten Zeit langsam an, bis es den Ihnen verschriebenen Therapiedruck erreicht hat.

---

**Note** Ein kurzes Drücken der Rampentaste während der Bereitstellung im Rampenmodus hat keinen Einfluss auf den abgegebenen Druck. Um den graduellen Druck der Rampenfunktion anzuhalten, schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus. Wenn das Gebläse das nächste Mal eingeschaltet wird, liefert es den verschriebenen Therapiedruck.

**Note** Wenn während des Rampenbetriebs der Strom ausfällt, nimmt der Transcend 3 miniCPAP den Betrieb mit dem vollen verschriebenen Druck wieder auf, sobald es mit Strom versorgt wird.

---

## Verwenden der EZEX Funktion

---

Die EZEX Funktion ist eine Spezialfunktion zum Senken des Therapiedrucks beim Ausatmen. Sie bietet zusätzlichen Komfort für den Patienten, indem der Widerstand beim Ausatmen reduziert wird.

Es gibt vier Einstellungen, AUS, 1, 2 oder 3, die von keine bis maximale eine schrittweise Druckentlastung bereitstellen. Im Softwarebereich dieses Handbuchs wird gezeigt, wie Sie die EZEX-Einstellungen auf Ihrem Gerät ändern können.

## Therapie beenden

---

Um die Therapie zu beenden, während das Gebläse arbeitet, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um es zu deaktivieren und das Gerät in den Standbymodus zu versetzen. Wir empfehlen, nach jeder Therapiesitzung den Trocknungsmodus zu initiieren, um das Innere des Gerätes zu trocknen.

## Trocknungsmodus

---

Wir empfehlen, nach jeder Therapiesitzung den Trocknungsmodus zu initiieren. Drücken Sie dazu die Rampentaste und gleichzeitig die Ein-Aus-Taste. Im Trocknungsmodus arbeitet das Gebläse 30 Minuten lang mit niedriger Geschwindigkeit. Während des Trocknungsmodus bleiben die LED-Leuchten aus und es wird vom Gebläse kein Druck reguliert, um die Therapie bereitzustellen. Im Trocknungsmodus wird Luft durch das System geblasen, um Feuchtigkeitsspuren aus dem Geräteinneren und dem Luftwegkreislauf zu entfernen. Nach 30-minütiger Trockenzeit schaltet sich das Gebläse aus und das Gerät wechselt automatisch in den Standbymodus.

---



## Ersetzen des Filtermediums

Das Transcend 3 miniCPAP Filtermedium sollte mindestens alle sechs Monate ausgetauscht werden.

1. Entfernen Sie das Filterteil, indem Sie die Lasche im Gehäuse an der Rückseite des Gerätes hochziehen, um es zu lösen. Ziehen Sie den Filter dann aus dem Gerät heraus.



2. Entsorgen Sie das gesamte Filterteil und ersetzen Sie es durch ein neues.

# Pflege Ihres Transcend 3 miniCPAP und der Komponenten

---

Das Transcend 3 miniCPAP ist ein wartungsfreies Gerät. In diesem Abschnitt werden folgende Themen behandelt:

- **Reinigen des äußeren Gehäuses**
- **Reinigen des Zubehörs**
- **Reinigen bei mehreren Nutzern**

## Warnung:

- Trennen Sie die Stromverbindung des Transcend 3 miniCPAP vor dem Säubern.
- Tauchen Sie den Transcend 3 miniCPAP oder das Netzteil nicht in Flüssigkeit ein.
- Vermeiden Sie Wassereinlass in die Geräteöffnungen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder aggressiven Reinigungsmittel zum Säubern der Komponenten.
- Versuchen Sie nicht, den Transcend 3 miniCPAP zu sterilisieren.
- Legen Sie keine Reinigungsmittel, beispielsweise Lappen oder Flüssigkeit, in den Luft-Einlass-/Auslassanschluss des Gerätes.

## Reinigen des äußeren Gehäuses

---

Folgen Sie diesen Anweisungen, um das Äußere des Transcend 3 miniCPAP zu reinigen.

1. Bevor Sie mit dem Säubern beginnen, trennen Sie die Stromverbindung und ziehen Sie das Stromkabel vom Gerät ab.
  2. Mischen Sie eine Lauge, bestehend aus 5 % mildem Geschirrspülmittel und destilliertem Wasser (47 ml flüssiges Reinigungsmittel je Liter destilliertes Wasser). Das milde Reinigungsmittel sollte biologisch abbaubare anionische Tenside und keine Phosphate enthalten.
  3. Tauchen Sie ein fusselfreies Baumwolltuch in die Lösung.
  4. Wringen Sie das Tuch aus und wischen Sie das Äußere des Transcend 3 miniCPAP ca. 20 Sekunden vorsichtig ab. Drücken Sie bei allen zugänglichen Kontaktflächen fester auf, um vorhandene Schmutzstellen zu entfernen.
  5. Spülen Sie das Tuch in klarem Wasser aus, um die Seifenlauge zu entfernen.
  6. Wringen Sie das Tuch aus und wischen Sie den Transcend 3 miniCPAP ab, um eventuell vorhandene Reste der Seifenlauge zu entfernen.
  7. Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen, fusselfreien Tuch vollständig trocken.
-

Die Außenreinigung des Gerätes sollte wie folgt durchgeführt werden:

Produkt	Regelmäßiger Reinigungszyklus	Produktlebensdauer
Transcend 3 miniCPAP	2 x monatlich	5 Jahre

## Reinigen des Zubehörs

Das folgende Zubehör sollte mit einer Lauge, bestehend aus 5 % mildem Geschirrspülmittel und destilliertem Wasser (47 ml flüssiges Reinigungsmittel je Liter destilliertes Wasser) gereinigt werden. Das milde Reinigungsmittel sollte biologisch abbaubare anionische Tenside und keine Phosphate enthalten. Folgen Sie diesen Schritten zum Reinigen des Zubehörs.

Zubehör	Regelmäßiger Reinigungszyklus	Produktlebensdauer
Luftzuführungsschlauch	Täglich	3 Monate

1. Tauchen Sie den Luftzuführungsschlauch vollständig in die Reinigungslösung ein.
2. Wischen Sie die Oberfläche mit einem fusselfreien Baumwolltuch ab, während sich das Teil in der Lauge befindet. Drücken Sie bei allen zugänglichen Kontaktoberflächen fester auf, um vorhandene Schmutzstellen zu entfernen.
3. Säubern Sie das Innere des Luftzuführungsschlauchs, indem Sie ihn mit Lauge füllen und die Schlauchenden zuerst anheben und dann senken.
4. Spülen Sie den Luftzuführungsschlauch ab, indem Sie ihn in destilliertes Wasser tauchen. Bewegen Sie ihn ca. 10 Sekunden im Wasser hin und her, um Laugenrückstände zu entfernen.
5. Spülen Sie den Luftzuführungsschlauch in destilliertem Wasser, indem Sie ihn vollständig eintauchen. Heben Sie die Schlauchenden des mit Wasser gefüllten Schlauchs zunächst an und senken Sie sie dann. Wiederholen Sie diese Bewegung ca. 10 Sekunden lang, um Laugenrückstände zu entfernen.
6. Trocknen Sie das Äußere des Luftzuführungsschlauchs mit einem trocknen, fusselfreien Baumwolltuch. Lassen Sie den Schlauch so lange trocknen, bis sein Inneres trocken ist. Die Dauer der Trockenzeit hängt von den Umgebungsbedingungen ab.

## Reinigen bei mehreren Nutzern

Wenn das Gerät von mehreren Nutzern verwendet wird, säubern Sie das Gerät für jeden neuen Nutzer wie folgt:

1. Trennen Sie vor dem Säubern die Stromzufuhr.
2. Entfernen und entsorgen Sie den Bakterien-/Virenfilter.
3. Entfernen und entsorgen Sie den gebrauchten Luftzuführungsschlauch.

4. Folgen Sie den Anweisungen zum Reinigen des Geräteäußeren oben.
5. Bringen Sie einen neuen Bakterien-/Virenfilter am Luftauslass des Transcend 3 miniCPAP an und befestigen Sie einen neuen Luftzuführungsschlauch, bevor Sie das Gerät einem neuen Nutzer überlassen.

**Warnung:** Luftzuführungsschläuche, Maskenteil und Bakterien-/Virenfilter sollten nach jedem Patienteneinsatz gemäß dem institutionellen Standardverfahren für Biogefährdung entsorgt werden. Sie sollten niemals gesäubert, desinfiziert oder sterilisiert werden, um für mehrere Patienten eingesetzt zu werden. Diese Komponenten sind für den Einsatz am Einzelpatienten konzipiert. Sie sollten niemals gesäubert, desinfiziert oder sterilisiert werden. Hinsichtlich Reinigen, Desinfizieren und Wiederverwenden von Patientenmasken sind die Herstelleranweisungen zu befolgen.

**Warnung:** Verwenden Sie nur Bakterien-/Virenfilter, die im Handel für den Einsatz mit CPAP-Geräten erhältlich sind. Folgen Sie den Verwendungsangaben des Herstellers. Verwenden Sie nur solche im Handel erhältlichen Filter, die keine Kalibrierung des PAP-Gerätes erfordern.

**Warnung:** Tauchen Sie den Transcend 3 miniCPAP oder das Netzteil nicht in Flüssigkeit ein. Es dürfen weder Flüssigkeit noch Reinigungslösung in das Gerät eindringen.

## Umwelt-Informationen

---

Dieses Gerät sollte separat, und nicht als unsortierter Hausmüll, entsorgt werden. Um Ihr Gerät zu entsorgen, sollten Sie geeignete Sammel- und Recyclingsysteme in Ihrer Region nutzen. Wenn Sie Informationen zu diesen Entsorgungssystemen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallbehörde.

---



# Software-Benutzerhandbuch

Ihr Transcend 3 miniCPAP wird mit einer benutzerfreundlichen Software geliefert, die Ihnen hilft, Einstellungen vorzunehmen, Berichte zu beobachten, zu drucken und zu versenden und alle Ihre Daten zu speichern, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.

**3 Einfache Schritte** und Sie können Ihre Software benutzen.

## SCHRITT 1

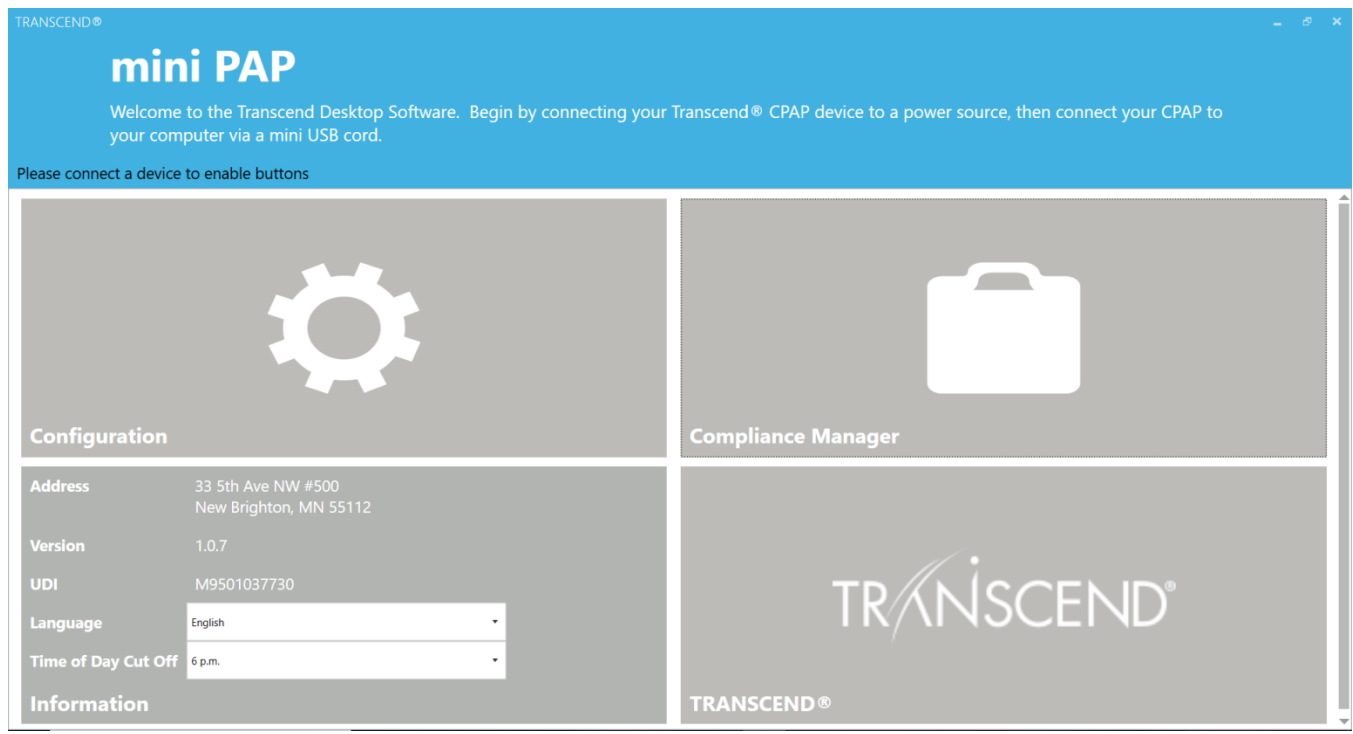
Laden Sie zunächst die Gerätesoftware über diesen Link auf Ihren Computer herunter:

**HINWEIS:** Sie müssen den Treiber installieren, bevor Sie die Software herunterladen.

<https://transcend.miniCPAPsoftware.com>

Sobald Sie die Software herunterladen, wird sie automatisch aktualisiert, wenn wir Änderungen und Verbesserungen vornehmen.

Wenn Sie die Software öffnen, erscheint der Startbildschirm.



## SCHRITT 2

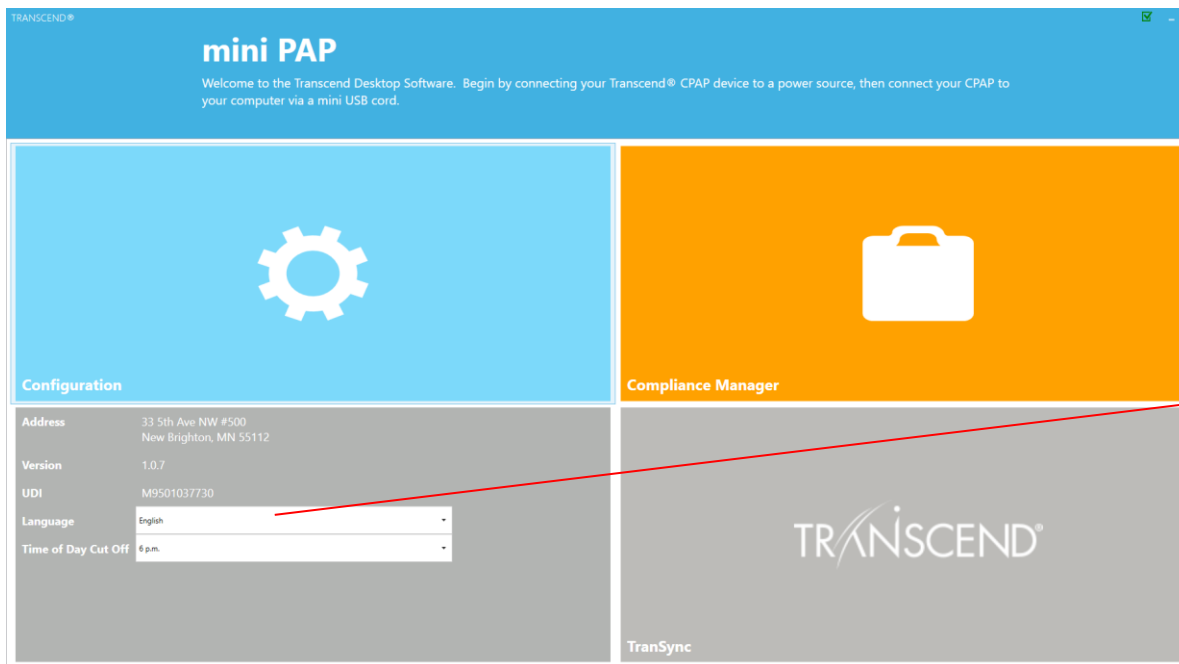
Verbinden Sie Ihr Transcend 3 miniCPAP mit einer Stromquelle und schließen Sie es dann mit dem mitgelieferten Mini-USB-Kabel an Ihren Computer an. Das Mini-Ende des USB-Kabels geht in die Öffnung neben dem Netzkabel des Gerätes. Öffnen Sie die Gummiabdeckung, um auf die Öffnung zuzugreifen. Die größere Seite geht in einen USB-Anschluss auf Ihrem Computer.



Mini-USB-Anschluss

## SCHRITT 3

Wählen Sie Ihre bevorzugte Sprache aus dem Dropdown-Menü.



Wählen Sie hier die Sprache

## Jetzt können Sie die Transcend 3 miniCPAP Software verwenden.

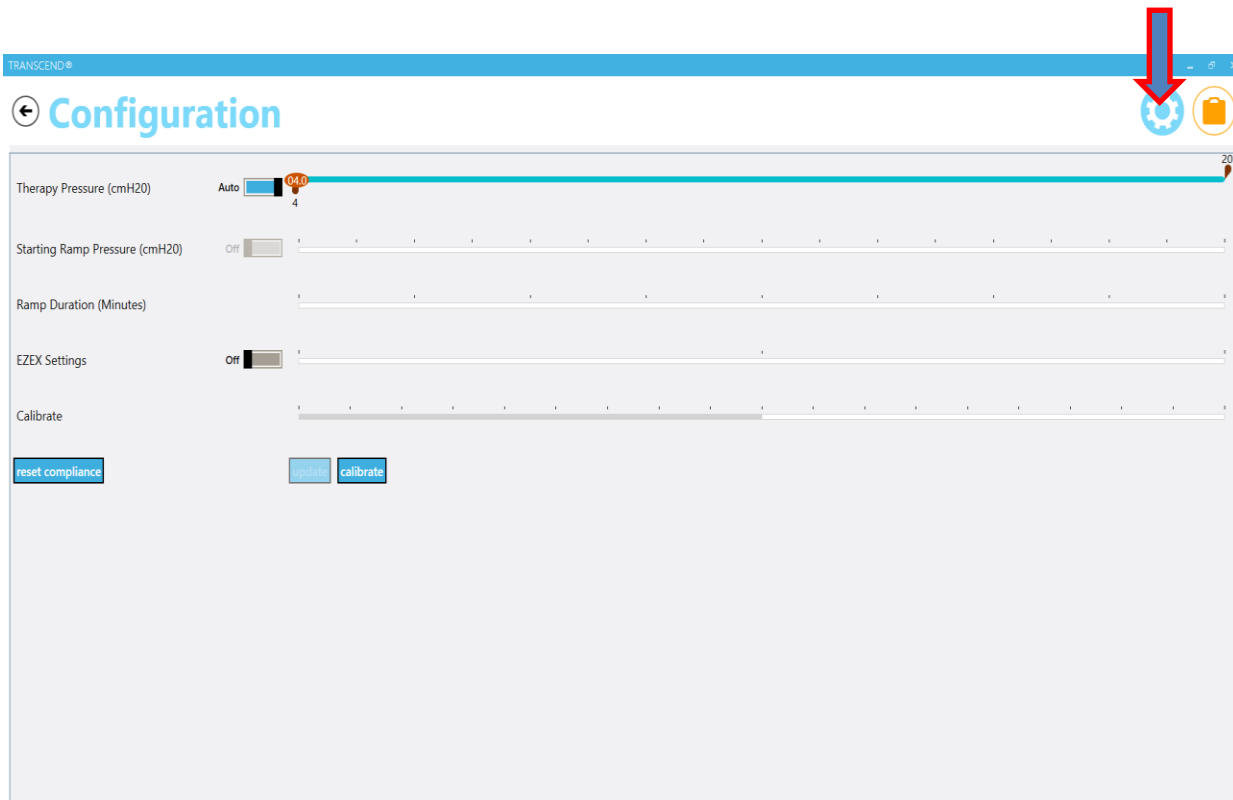
Sie können auf der Startseite sehen, dass es zwei Hauptbereiche gibt, aus denen Sie wählen können: Konfigurations- oder Compliance-Manager. Sehen wir uns jeden einzelnen an.

**\*HINWEIS: Wenn Sie Ihr CPAP von einer Stromquelle trennen, während Sie sich im Softwareprogramm befinden, kehrt die Software zum Startbildschirm zurück, bis die Stromversorgung wieder hergestellt ist. Nicht gespeicherte Einstellungen gehen verloren.**

## KONFIGURATION

Wählen Sie das Kontrollkästchen „Konfiguration“, um die Anwendung für die Konfigurationseinstellungen zu öffnen.

Beachten Sie, dass auf jedem Bildschirm in der rechten oberen Ecke Symbole für die verfügbaren Anwendungen in der Software angezeigt werden. Klicken Sie einfach auf eines von ihnen, um direkt zu diesem Bereich zu gelangen.



Im Bereich „Konfiguration“ werden verschiedene Einstellungen am Gerät vorgenommen. Einige Funktionen, wie z. B. der Therapiedruck und die Kalibrierung sind klinische Einstellungen und stehen nur mit einem Passwort zur Verfügung. Sie können jedoch die Einstellungen für den Startrampendruck, die Rampendauer und die EZEX-Druckentlastung anpassen, wenn diese Optionen von Ihrem Arzt eingerichtet wurden. Um sie zu ändern, schieben Sie einfach das rote Oval über die Linie nach rechts oder links.

- Der **Therapiedruck ist eine klinische Einstellung**, die nur mit einem Passwort zugänglich ist. Diese Einstellung zeigt entweder die Einstellung Fixed oder Auto an, je nachdem, welches Gerät Sie haben (Auto-Modus nur auf Transcend 3 miniCPAP Auto-Gerät verfügbar). Wenn Sie ein Gerät mit konstantem Druck haben, steht Ihnen ein Therapiedruck zur Anpassung zur Verfügung. Wenn Sie ein Auto-Gerät einrichten, wird die Registerkarte „Auto“ als solche angezeigt, und Sie können den Therapiedruckbereich anpassen, indem Sie den linken und rechten Cursor entlang der metrischen Linie zum vorgeschriebenen Einstellbereich bewegen.
- Der **Start-Rampendruck** steuert den Druck, bei dem Ihre CPAP-Therapie beginnt, wenn Sie die Rampenfunktion aktivieren. Diese Auswahl kann bis zu 1cmH<sub>2</sub>O unter Ihrem Therapiedruck angepasst werden.
- Die **Rampendauer** steuert, wie lange es dauert, bis Ihr CPAP Ihren vorgeschriebenen Therapiedruck erreicht, wenn die Rampenfunktion aktiviert ist. Die Rampenfunktion bietet Ihnen einen niedrigeren Therapiedruck, damit Sie bequemer einschlafen können, und erhöht dann den CPAP-Druck langsam auf Ihre verschriebene Therapiestufe. Diese Einstellung kann zwischen 5 und 45 Minuten eingestellt werden, oder Sie schalten den Schalter auf AUS, um diese Funktion zu deaktivieren.
- Die **EZEX-Einstellung** senkt den Druck beim Ausatmen, um das Ausatmen zu erleichtern, während Sie Ihren miniCPAP verwenden. Sie kann auf AUS gesetzt werden, oder auf die Druckbegrenzungseinstellungen zwischen 1 und 3 (3 ist die größte Druckbegrenzung).
- Die **Funktion „Kalibrieren“ ist eine Einstellung für den Arzt**, auf die nur mit einem Passwort zugegriffen werden kann. Um das Gerät zu kalibrieren, nehmen Sie zunächst die entsprechenden Anpassungen an den anderen CPAP-Einstellungen vor und klicken Sie auf die Schaltfläche [Aktualisieren](#). *Sie können das Gerät, während Sie die anderen CPAP-Einstellungen anpassen, erst kalibrieren, wenn Sie auf [Aktualisieren](#) klicken.* Schließen Sie den Maskenschlauch und ein Manometer an das CPAP an und schalten Sie das Gerät ein. Wenn eine Kalibrierung erforderlich ist, wählen Sie die Schaltfläche [Kalibrieren](#) und schieben Sie die Einstellung auf die entsprechende Stufe. Klicken Sie nach Abschluss auf die Schaltfläche [Kalibrierung abgeschlossen](#).

**\*HINWEIS:** Um die Anpassungen Ihrer CPAP-Einstellungen zu **SPEICHERN**, klicken Sie auf die Schaltfläche **Aktualisieren** (neben der Schaltfläche „Kalibrieren“ auf Ihrem Bildschirm), bevor Sie zu einem anderen Bildschirm navigieren.

## Compliance Manager

Da sowohl Sie als auch Ihr Arzt ein Interesse an der Qualität Ihrer Sitzungen haben, generiert der **Compliance Manager** zusammenfassende Daten und Berichte, so dass Sie Ihre Sitzungen nach Tag, Woche, Monat oder länger überprüfen können.

**Compliance Manager**

Compliance Summary | Daily List | Trend Graph | Day Graph

**FILTER**

Device Serial: B18I20111 | Start Date: 9/25/2018 | End Date: 11/13/2018 | Filter | 30 Day Compliance | Export Report

**USAGE**

Usage	6 days / 0.17 total hours	4-6 Hours Usage	0 of 49 days (0%)
Average Hours/Night	0.03	6-8 Hours Usage	0 of 49 days (0%)
Median Hours/Night	0.02	8+ Hours Usage	0 of 49 days (0%)
4+ Hours Usage	0 of 49 days (0%)	Not Used	43 of 49 days (88%)

**LEAK SUMMARY**

Average Leak	0 (L/Min)
Median Leak	0 (L/Min)
90 Percentile Leak	0.00 (L/Min)
95 Percentile Leak	0.00 (L/Min)

**PRESSURE SUMMARY**

Average Pressure	5.6 (cmH2O)
90 Percentile Pressure	4.00 (cmH2O)
95 Percentile Pressure	4.00 (cmH2O)

**AHI- EVENTS PER HOURS OF USE**

AHI Index	0
Apnea Index	0
Hypopnea Index	0
Time In Apnea	0%
Time In Hypopnea	0%

**PATIENT THERAPY SETTINGS**

Therapy Starting Pressure	4 cmH2O
Min	4 cmH2O
Max	20 cmH2O
Ramp Starting Pressure	3 cmH2O
Ramp Duration	0 minutes
EZEX Settings	0

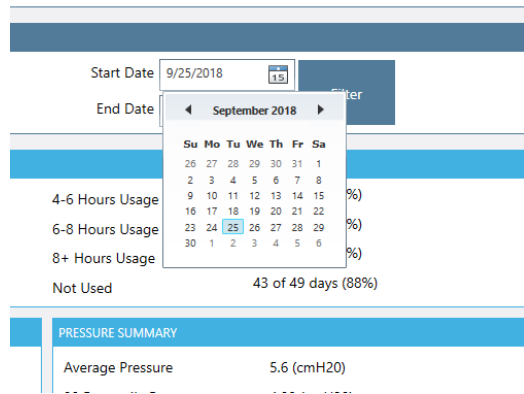
Sie können die primären Datenzusammenfassungen sehen:

- Nutzung
- Leck-Zusammenfassung
- Druck-Zusammenfassung
- AHI-Ereignisse pro Betriebsstunde
- Therapieeinstellungen für Patienten

## Allgemeine Funktionen

### Filtern nach Datum

Passen Sie den Datumsbereich an, indem Sie auf die Kalendersymbole neben dem gewünschten Start- und Enddatum klicken.



Start Date 9/25/2018

End Date 11/13/2018

Filter

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	1	2	3	4	5	6

4-6 Hours Usage 0%

6-8 Hours Usage 0%

8+ Hours Usage 0%

Not Used 43 of 49 days (88%)

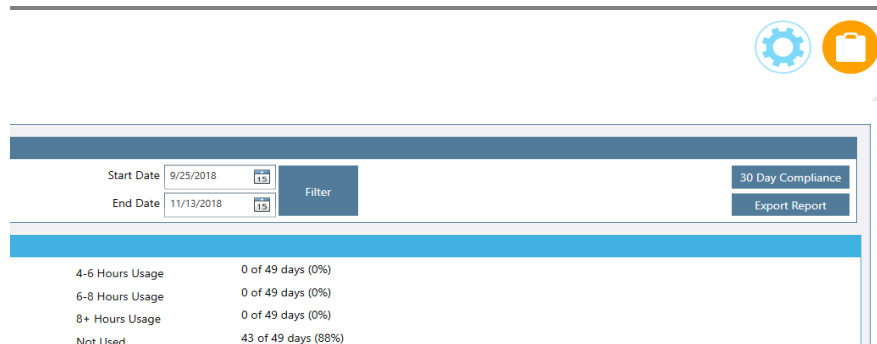
PRESSURE SUMMARY

Average Pressure 5.6 (cmH2O)

Klicken Sie dann auf die Schaltfläche „Filter“, um das gewünschte Start- und Enddatum zu aktualisieren.

### Compliance generieren (Die letzten 30 Tage des Compliance-Berichts)

Die Schaltfläche „30-Tage-Compliance“ öffnet automatisch das letzte 30-Tage-Fenster der Compliance-Daten, das mindestens 70 % Compliance aufweist (mehr als 4 Stunden Therapie 70 % der Zeit).



Start Date 9/25/2018

End Date 11/13/2018

Filter

30 Day Compliance

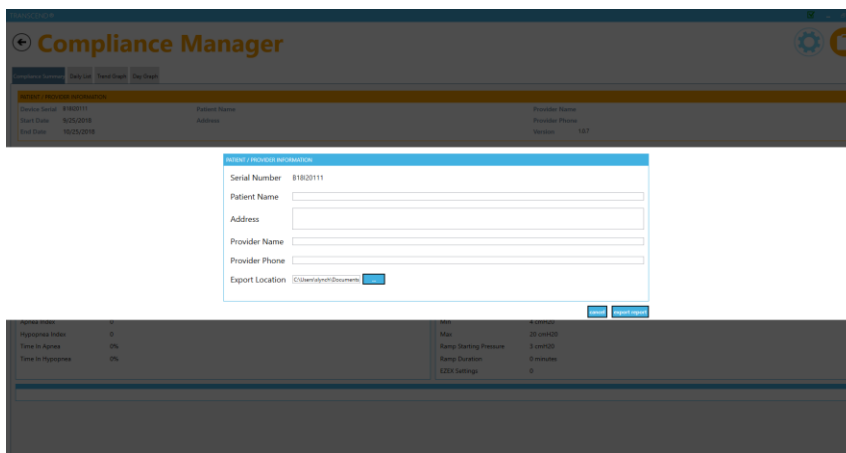
Export Report

4-6 Hours Usage	0 of 49 days (0%)
6-8 Hours Usage	0 of 49 days (0%)
8+ Hours Usage	0 of 49 days (0%)
Not Used	43 of 49 days (88%)

## Bericht exportieren

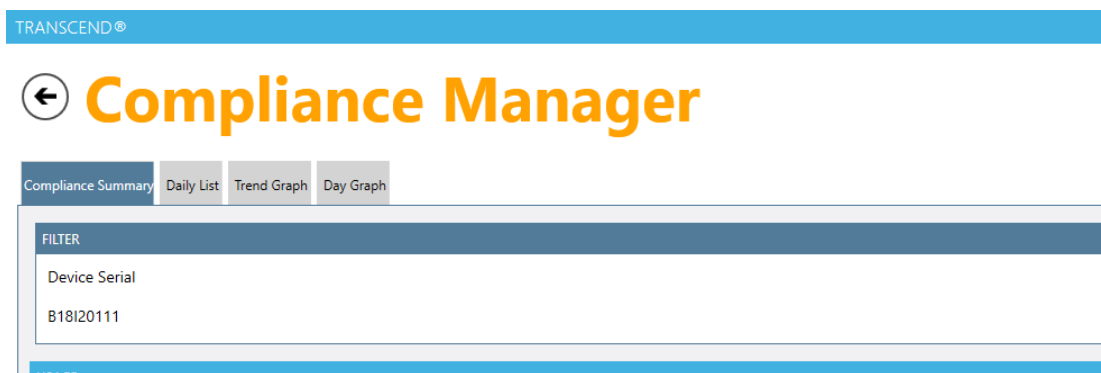
Wenn Sie „Bericht exportieren“ wählen, können Sie die Daten, die Sie gerade auf Ihrem Bildschirm sehen, als .pdf-Dokument auf Ihrem Computer speichern.

Nach der Auswahl von „Bericht exportieren“ wird Ihnen das folgende Bild angezeigt. Tippen Sie die Daten ein, die Sie mit Ihrem Bericht speichern möchten: Ihren Namen, Ihre Adresse, Namen und Telefon des Anbieters, und wählen Sie einen Speicherort für die .pdf-Datei, die auf Ihrem Computer gespeichert werden soll. Desktop wird als Exportspeicherort empfohlen, da die Datei leicht zu finden ist. Klicken Sie auf die Schaltfläche **Bericht exportieren**, um Ihren Bericht als .pdf-Datei zu speichern. Sobald es gespeichert ist, können Sie auf das .pdf-Dokument klicken, um es von Ihrem Computer aus anzusehen oder auszudrucken.



## Wählen Sie eine Ansicht

Am oberen Rand der Seite sehen Sie außerdem drei graue Register: Tagesliste, Trendgrafik und Tagesgrafik.



## Tägliche Liste

Wenn Sie die Registerkarte „Tagesliste“ wählen, sehen Sie eine allgemeine Zusammenfassung für den von Ihnen angegebenen Datumsbereich. Die Tagesliste zeigt das Datum, die verwendeten Stunden, den durchschnittlichen AHI (Apnoe-Hypopnoe-Index), den durchschnittlichen Druck und die durchschnittliche Leckrate für jede Therapiesitzung.

Sie können die Reihenfolge der angezeigten Daten umkehren, indem Sie die Spaltenüberschrift auswählen, die Sie reorganisieren möchten (Datum, Verwendung, AHI, durchschnittliche Druckrate oder 95-Perzentil-Leckrate).

The screenshot shows the 'Compliance Manager' window with the 'Daily List' tab selected. The table displays data for device B1B020073 from October 10, 2018, to November 7, 2018. The columns are Date, Usage, AHI, Average Pressure, and 95th Percentile Leak. Usage values are highlighted in red.

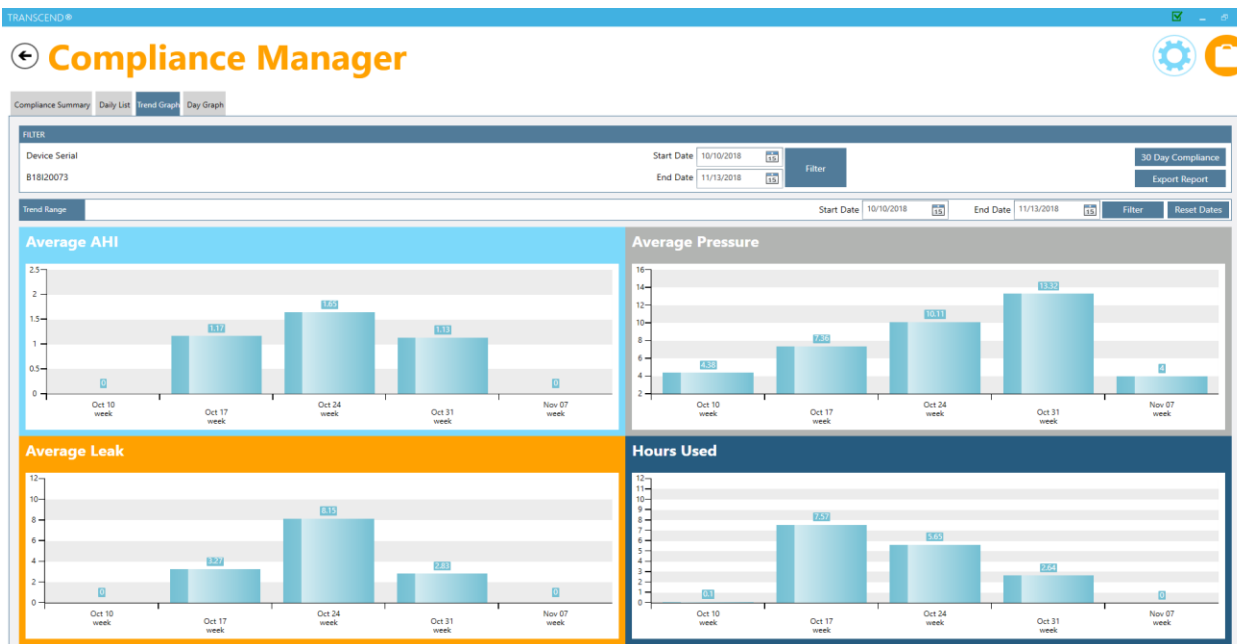
Date	Usage	AHI	Average Pressure	95th Percentile Leak
10/10/2018	0.03	0.00	4.00	0.00
10/11/2018	0.23	0.00	5.14	0.00
10/14/2018	0.43	0.00	4.00	0.00
10/17/2018	0.00	0.00	0.00	0.00
10/18/2018	14.97	0.00	0.00	0.00
10/19/2018	14.47	0.41	10.03	20.60
10/20/2018	7.10	3.24	10.91	17.20
10/21/2018	5.15	1.75	10.14	8.00
10/22/2018	5.68	1.41	10.12	11.00
10/23/2018	5.65	2.83	10.22	18.00
10/24/2018	5.40	0.19	10.03	29.30
10/25/2018	7.70	1.95	10.02	13.00
10/26/2018	6.80	2.50	10.26	16.20
10/27/2018	4.87	4.52	10.25	53.55
10/28/2018	4.05	1.24	10.03	7.00
10/29/2018	5.35	0.37	10.05	7.00
10/30/2018	5.37	0.56	10.11	7.65
10/31/2018	13.70	1.53	15.18	17.20
11/4/2018	0.02	0.00	4.00	0.00
11/5/2018	0.00	0.00	0.00	0.00
11/6/2018	4.77	0.00	8.00	0.00
11/7/2018	0.02	0.00	4.00	0.00



## Trendgrafik

Wenn Sie oben auf der Seite auf die Registerkarte „Trendgrafik“ klicken, sehen Sie die Daten in grafischer Form.

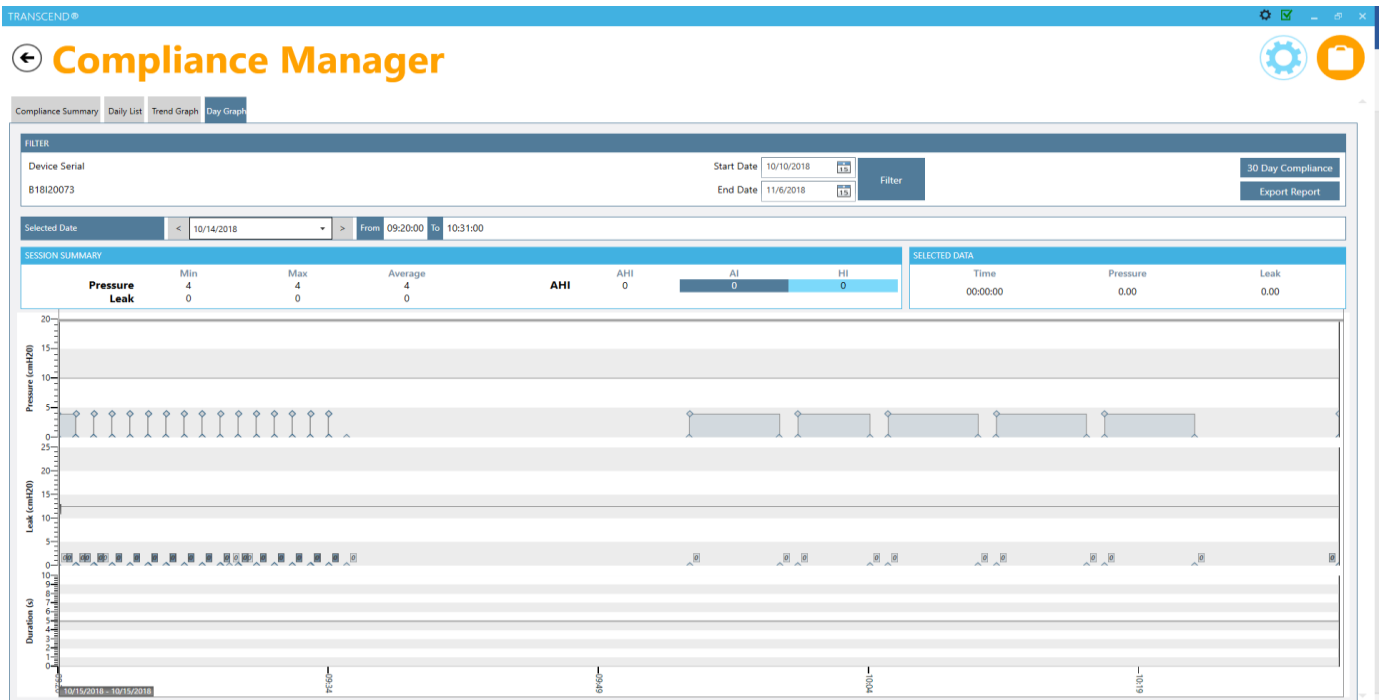
Klicken Sie einfach auf ein beliebiges Balkendiagramm und Sie sehen bei jedem Klick automatisch Trendbereiche nach Monat, Woche oder Tag (diese Änderung des Datumsbereichs wird im Abschnitt „Trendbereich“ angezeigt).



Sie können den gewünschten Datumsbereich jederzeit anpassen, indem Sie ihn ändern und auf die Schaltfläche „Filter“ klicken. Sie können den Datumsbereich zurücksetzen, nachdem Sie die Aufgliederung beendet haben, indem Sie auf die Schaltfläche [Daten zurücksetzen](#) klicken.

## Tagesdarstellung

Wählen Sie die Registerkarte „Tagesgrafik“, um tagesgenaue Daten in der Registerkarte „Trendgrafik“ anzuzeigen, oder gehen Sie einfach auf diese Registerkarte, um den Datenwert eines bestimmten Tages auszuwählen. Sie können den gewünschten Tag auswählen, indem Sie das Datum im Feld „Ausgewähltes Datum“ markieren.



**Fragen? Rufen Sie +1-877-621-9626 an oder senden Sie eine E-Mail an [info@somnetics.com](mailto:info@somnetics.com).**

# Fehler- und Alarmcodes

## Fehlercodes

Wenn der Transcend 3 miniCPAP auf einen Fehler stößt, wird der Prozessor zurückgesetzt und tritt in eine Fehlerschleife ein. In dieser Schleife blinkt die gelbe Fehler-LED des Gerätes wiederholt, um auf den speziell aufgetretenen Fehler hinzuweisen. Wenn das Gerät im Fehlermodus zurückgesetzt wird oder den Startzyklus durchläuft, tritt es nach dem Start wieder in den Fehlermodus ein. Um den Fehlermodus zu verlassen, muss der Fehler anerkannt werden, indem die Ein-/Aus-Taste so lange gedrückt wird, bis die LED-Leuchte aufhört zu blinken. Wenn die Einschalttaste an diesem Punkt losgelassen wird, wird der Prozessor zurückgesetzt und das Gerät startet im Standbymodus.

**Hinweis:** Es wird empfohlen, dass der Nutzer versucht, einen Fehler zurückzusetzen, wenn er zum ersten Mal auf dem Gerät beobachtet wird, da vorübergehende Fehler dazu führen können, dass das Gerät in einen Fehlermodus übergeht, ohne dass tatsächlich eine Störung oder ein Ausfall vorliegen. Für den Fall, dass der Fehlercode nach Zurücksetzen des Gerätes wieder auftritt, finden Sie in der nachfolgenden Tabelle eine Zusammenfassung möglicher Reaktionen des Gerätes, potenzielle Gerätefehler und Vorschläge zur Fehlerbehebung im Zusammenhang mit dem Transcend-Gerät.

Geräte-LED	Fehler-LED	Fehler	Kommentare
Aus	Blinkt 2-mal	Stapelüberlauf	Interner Softwarefehler.
Aus	Blinkt 3-mal*	Druck zu hoch	Der Drucksensor misst während der Therapie einen Druck höher als 30 cmH <sub>2</sub> O. Die Ursache kann ein eingeklemmter oder gelöster Druckmessschlauch sein. Es könnte auch an einem fehlerhaften Drucksensor oder an fehlerhafter Elektronik liegen.
Aus	Blinkt 4-mal*	Kein Druck	Der Drucksensor misst während der Therapie ungefähr 0 cmH <sub>2</sub> O. Die Ursache kann ein offener Austrittsschlauch sein. Es kann auch an einem eingeklemmten oder gelösten Druckmessschlauch oder an einem fehlerhaften Drucksensor oder fehlerhafter Elektronik liegen.
Aus	Blinkt 6-mal	Versuch, eine ungültige Uhrzeit einzustellen	Es wurde versucht, die Echtzeituhr des Gerätes auf einen ungültigen Wert zu setzen. Die Echtzeituhr des Gerätes wird während des Herstellungsvorgangs konfiguriert. Deshalb sollte dieser Fehler nur dann auftreten.
Aus	Blinkt 7-mal*	Drucksensor außerhalb des Bereichs	Der Drucksensor liest im Standbymodus einen Wert außerhalb des erwarteten Bereichs. Dies kann an einem „eingeklemmten“ oder verstopften Druckmessrohr oder an einer Schwankung der Umgebungstemperatur liegen. Es könnte auch an einem fehlerhaften Drucksensor oder an fehlerhafter Elektronik liegen.

Geräte-LED	Fehler-LED	Fehler	Kommentare
Aus	Blinkt 9-mal	Falsche Firmwareprüfsumme	Beim Start kalkuliert das Gerät eine Prüfsumme des Firmware-Codes und vergleicht es mit der Prüfsumme, die es bei der Erstprogrammierung kalkuliert hat. Dieser Fehler ist ein Hinweis darauf, dass einige Teile der Firmware beschädigt sind. Mögliche Ursachen sind eine elektrostatische Entladung oder ein Hardwareproblem.
Aus	Blinkt 11-mal	Abgeschaltetes Gebläse	Das Gerät konnte während der Therapie 2 Sekunden lang keine Gebläsebewegung erkennen. Mögliche Ursachen sind ein fehlerhafter Gebläsemotor, lose Gebläseverbindungen oder fehlerhafte Elektronik.
Aus	Blinkt 12-mal	Niedrige Stromleistung	Das Gerät stellte während der Therapie fest, dass das Gebläse abgeschaltet ist (siehe oben). Ein Prüfen der Spannung weist jedoch darauf hin, dass nicht genügend Spannung verfügbar ist, um das Gebläse anzutreiben. Mögliche Ursachen sind ein fehlerhaftes Netzteil oder ein beschädigter Akku.
Aus	Blinkt 13-mal*	Prozessor-Übertemperatur	Der Prozessor-Temperatursensor auf dem Chip hat eine zu hohe Temperatur gemeldet.
Aus	Blinkt 14-mal*	Gebläse-Übertemperatur	Der Gebläse-Thermistor hat eine zu hohe Temperatur gemeldet.
* Wenn dieser Fehler auftritt, überprüfen Sie alle Leitungen und Schläuche auf ihre ordnungsgemäße Verbindung. Wenn der Fehler während der Therapie auftritt, stellen Sie sicher, dass die Maske sachgemäß sitzt und nicht leckt. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Installation aller Filter und ihren Sauberkeitszustand.			

## Warncodes

Warnungen ähneln Fehlern mit dem Unterschied, dass Sie den Prozessor nicht zurücksetzen, wenn sie auftreten (d. h. das Gerät stellt weiterhin Therapiedruck bereit).

Geräte-LED	Fehler-LED	Fehler	Kommentare
Aus	Blinkt 15-mal	Kann nicht regulieren	Das Gerät hat wiederholt erkannt, dass sich der überwachte Druck außerhalb des therapeutischen Zielbereichs befindet. Das Gerät versucht, die Therapie weiterhin bereitzustellen. Die Warnung ist ein Hinweis darauf, dass Filter und Masken auf Sauberkeit und korrekten Sitz hin überprüft werden sollten.

# Problemlösung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Beschwerden aufgrund eines Gefühls von Hochdruck.	Der Druck des Transcend Gerätes ist eventuell zu hoch eingestellt.	Atmen Sie langsam mit geschlossenem Mund durch die Nase. Falls verfügbar, verwenden Sie den Rampendruck. Wenn der Druck problematisch bleibt, setzen Sie sich mit Ihrem Hauspflegedienst in Verbindung.
Nasen- oder Kehlenirritation.	Trockene Luft.	Sorgen Sie für Feuchtigkeit im Raum. Setzen Sie sich mit Ihrem Hauspflegedienst in Verbindung.
	Schmutziger Luftfilter.	Ersetzen des Filtermediums
Die LEDs des Geräte-Bedienfeldes blinken oder leuchten nicht, wenn das Netzteil mit der DC-Eingangsbuchse verbunden wird.	Das Netzteil ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen.	Überprüfen Sie alle Verbindungen.
	Die Wechselstromversorgung ist möglicherweise nicht aktiv.	Verwenden Sie eine andere Steckdose. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose nicht über einen Wandschalter gesteuert wird.
Keine Luftzuführung vom Gerät.	Motorfehler des Gerätes oder elektronischer Fehler.	Setzen Sie sich mit der technischen Kundendienstabteilung Ihres Hauspflegedienstes in Verbindung.
Die gelbe Fehler-LED blinkt eine Fehlermeldungssequenz	Gerät erkennt einen Betriebsfehler.	Achten Sie darauf, wie oft die gelbe Fehler-LED blinkt, bevor sie die Sequenz wiederholt. Unter <b>Fehler- und Warncodes</b> finden Sie mögliche Korrekturhinweise. Wenn die Fehlermeldung weiterhin auftritt, obwohl Sie als Korrekturmaßnahme die Einschalttaste gedrückt halten, bis die gelbe Fehler-LED aufhörte zu blinken, setzen Sie sich mit der technischen Kundendienstabteilung Ihres Hauspflegedienstes in Verbindung.
Das Gerät schaltet sich während der Therapie aus	Unsachgemäße Dichtigkeit externer Hardware (Maske, Schläuche) oder Verwendung der externen Hardware über ihre Lebensdauer hinaus.	Sichern Sie alle Geräte, um eine ordnungsgemäße Dichtigkeit zu erzielen. Ersetzen Sie jegliche Hardware, deren Lebensdauer überschritten ist. Wenn das Problem weiterhin besteht, setzen Sie sich mit der technischen Abteilung Ihres Hauspflegedienstes in Verbindung.

## Anhang: Teilenummern

In diesem Abschnitt werden drei Themen behandelt:

- **Einwegteile**
- **Zubehör**
- **Ersatzteile**

### Einwegteile

Artikel	Teilenummer	Artikel	Teilenummer
Transcend 3 Filterrahmen	503109	1,82 m langer Standard-Schlauch	503081

### Zubehör

Artikel	Teilenummer	Artikel	Teilenummer
Transcend P <sub>8</sub> Akku	503023	Mobiler Transcend Netzadapter (MPA1)	503029
Transcend P <sub>4</sub> Akku	503026	Tragbares Transcend Solar-Ladegerät	503056

### Ersatzteile

Artikel	Teilenummer	Artikel	Teilenummer
Transcend 3 miniCPAP Auto	503104	Transcend Reisetasche	503012
Transcend 3 miniCPAP Auto Wartungseinheit	503105	Universal-Netzteil mit Mehrfachsteckern (PSA2)	503059
Transcend 3 miniCPAP	503106		
Transcend 3 miniCPAP Wartungseinheit	503107	Austauschsteckersatz	503060
Universal-Netzteil mit Mehrfachsteckern (Enthält 503059 & 503060)	503078	USB-Kabel	503020

# Anhang: Spezifikationen

---

In diesem Abschnitt werden folgende Themen behandelt:

- [Transcend 3 miniCPAP](#)
- [AC-Netzteil – PSA2](#)
- [Mobiler Netzadapter \(optional\) – MPA1](#)
- [Akkus](#)
- [Transcend 3 miniCPAP Leistung](#)
- [Herstellereklärung](#)

## Transcend 3 miniCPAP

---

Transcend 3 miniCPAP Gewicht:	494 g (1,09 Pfund)
Transcend 3 miniCPAP Abmessungen:	19 cm x 9,5 cm x 9,4 cm (7,48 x 3,74 x 3,7 Zoll)
Maße Luftauslassanschluss:	Standardanschluss, 22 mm Durchmesser

## AC-Netzteil – PSA2

---

AC-Eingang:	100-240 VAC, 50-60 Hz
AC-Ausgang:	18 VDC, 1,67 Amp

## Mobiler Netzadapter (optional) – MPA1

---

Eingang mobiler Netzadapter:	13,0 VDC Nennleistung. 10 bis 15,5 VDC, 7,5 Amp
Ausgang mobiler Netzadapter:	19,2 VDC, 2,6 Amp

## Akkus (optional) – P<sub>4</sub> und P<sub>8</sub> Akku

---

Transcend P <sub>8</sub> Akku	14,4 VDC, 5.200 mAh
Transcend P <sub>4</sub> Akku	14,4 VDC, 2.600 mAh

---

## Transcend 3 miniCPAP Leistung

---

Betriebsdruckbereich:	4 bis 20 cm H <sub>2</sub> O
Genauigkeit der Druckeinstellung:	±1 cm H <sub>2</sub> O oder ±10 %, je nachdem, welcher Wert größer ist
Maximaler Systemabschaltdruck:	30 cm H <sub>2</sub> O
Leistungsrampenzeit:	0–45 Min + 25 % Zeitabweichung
Betriebstemperaturbereich:	5 bis 35 °C (41 bis 95 °F)
Lagerungs-/Transport-Temperaturbereich:	-20 bis 60 °C (-4 bis 140 °F)
Betriebsluftfeuchtenbereich:	10–80 % relative Feuchte, nicht kondensierend
Lagerungs-/Transport-Feuchtenbereich:	10–90 % relative Feuchte, nicht kondensierend
Höhenbereich:	0–2438 Meter (automatische Anpassung)



## Herstellereklärung

In diesem Abschnitt werden folgende Themen behandelt:

- **Elektromagnetische Emissionen**
- **Elektromagnetische Störfestigkeit**
- **Einhaltung der Richtlinie IEC 60601-1**

### Elektromagnetische Emissionen


Das Gerät Transcend 3 miniCPAP ist für den Einsatz in nachfolgend aufgeführter elektromagnetischer Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Anwender des Systems muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emissionstest	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Gestrahlte HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Der Transcend 3 miniCPAP verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind die HF-Emissionen sehr niedrig und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen an elektronischen Geräten in der unmittelbaren Umgebung verursachen.
Geleitete HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Der Transcend 3 miniCPAP ist für den Einsatz in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereichen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für private Wohnzwecke verwendet werden.
Oberwellen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flickeremissionen IEC 61000-3-3	Übereinstimmung	

### Elektromagnetische Störfestigkeit

Der Transcend 3 miniCPAP ist für den Einsatz in nachfolgend aufgeführter elektromagnetischer Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Anwender des Systems muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.	IEC 60601 Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Elektrostatische Entladungen (ESD) IEC 61000-4-2	±2, 4, 6 kV Kontakt  ±8 kV Luft	n/z. Der Transcend Auto hat keine leitenden Oberflächen. ±2, 4, 6, 8 kV Luft	Fußböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn die Fußböden mit synthetischen Materialien bedeckt sind, muss die Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.

Der Transcend 3 miniCPAP ist für den Einsatz in nachfolgend aufgeführter elektromagnetischer Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Anwender des Systems muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.	IEC 60601 Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Schnelle transiente elektrische Störgröße/Burst IEC 61000-4-4	±2 kV für Stromleitungen ±1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	±2 kV für Stromleitungen ±1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Überspannung IEC 61000-4-5	±1 kV Gegentaktspannung ±2 kV Gleichtaktspannung	±0,5*, 1 kV Gegentaktspannung ±2 kV Gleichtaktspannung	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % Dip bei $U_T$ ) für 0,5 Zyklen 40 % $U_T$ (60 % Dip bei $U_T$ ) für 5 Zyklen 70 % $U_T$ (30 % Dip bei $U_T$ ) für 25 Zyklen <5 % $U_T$ (>95 % Dip bei $U_T$ ) für 5 Zyklen	<5 % $U_T$ (>95 % Dip bei $U_T$ ) für 0,5 Zyklen 40 % $U_T$ (60 % Dip bei $U_T$ ) für 5 Zyklen 70 % $U_T$ (30 % Dip bei $U_T$ ) für 25 Zyklen <5 % $U_T$ (>95 % Dip bei $U_T$ ) für 5 Zyklen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender von Transcend Auto den ununterbrochenen Betrieb während Netzspannungsunterbrechungen benötigt, ist es empfehlenswert, ihn über einen Akku zu betreiben. <b>Hinweis</b> $U_T$ ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung des Prüfpegels.
Netzfrequenz-Magnetfeld (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.
Geleitete HF IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz	Empfohlener Schutzabstand: $d = 1,17\sqrt{P}$

<p>Der Transcend 3 miniCPAP ist für den Einsatz in nachfolgend aufgeführter elektromagnetischer Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Anwender des Systems muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.</p>	<p>IEC 60601 Prüfpegel</p>	<p>Übereinstimmungspegel</p>	<p>Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien</p>
<p>Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V/m  80 MHz bis 2,5 GHz</p>	<p>10 V/m (Einhaltungspegel zur Entsprechung der FDA-Grenzen angepasst) 80 MHz bis 2,5 GHz <b>Hinweis</b> Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der jeweils höhere Frequenzbereich.</p>	<p>Empfohlener Schutzabstand: <math>d = 0,35\sqrt{P}</math> 80 MHz bis 800MHz. Empfohlener Schutzabstand: <math>d = 0,70\sqrt{P}</math> 800 MHz bis 2,5 GHz. wobei <b>P</b> die maximal abgegebene Leistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers und <b>d</b> der empfohlene Schutzabstand in Metern (m) ist.  Die Feldstärke stationärer Funksender sollte bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort geringer als der Übereinstimmungspegel sein.  In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:</p> 

## Einhaltung der Richtlinie IEC 60601-1

<p>Schutz vor elektrischem Schlag:</p>	<p>Klasse II Typ BF</p>
<p>Grad des Schutzes gegen Eindringen von Wasser:</p>	<p>IP22. Schutz vor Eindringen fester Fremdkörper entspricht 12,5 mm Durchmesser oder mehr. Senkrechtstürze haben keine schädlichen Auswirkungen.</p>
<p>Verwendung entzündbarer Gase:</p>	<p>Dieses Gerät eignet sich nicht für den Einsatz in Umgebungen mit entzündlichen Narkosegasmischungen mit Luft oder Sauerstoff oder mit Lachgas.</p>

## Technische Merkmale der Schnittstelle

Maße 6-Zoll CPAP-Schlauch:	22 mm Durchmesser, 1,8 m Länge
----------------------------	--------------------------------

## Leistung

Schallleistungspegel (bei Druck von 10 cm H <sub>2</sub> O statisch)	38.4 dB					
Schalldruckpegel (bei Druck von 10 cm H <sub>2</sub> O statisch)	30.4 dB					
Betriebsdruckbereich:	4 bis 20 cm H <sub>2</sub> O					
Druckgrenze:	30 cm H <sub>2</sub> O					
Maximale Durchflussrate (typisch):		Testdruck				
		4 cm H <sub>2</sub> O	8 cm H <sub>2</sub> O	12 cm H <sub>2</sub> O	16 cm H <sub>2</sub> O	20 cm H <sub>2</sub> O
	Gemessener Druck am Patienten-Verbindungsanschluss (hPa)	3.73	7.27	10.86	14.97	18.87
Durchschnittlicher Durchfluss am Patienten-Verbindungsanschluss (l/min)	94.8	139.8	135.3	128.4	121.3	

## Anhang: Eingeschränkte Garantie

Somnetics garantiert, dass seine Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind und entsprechend einem in der folgenden Tabelle angegebenen Zeitraum im Einklang mit den Produktspezifikationen ihre Leistungen erbringen:

<b>Produkt</b>	<b>Garantiezeitraum*</b>
Transcend 3 miniCPAP Auto und Transcend 3 miniCPAP	3 Jahre
Transcend P4 und P8 Akkus	9 Monate
Transcend Portable Solar Charger	1 Jahr
Mobiler Transcend Netzadapter	1 Jahr

\*Ab Kaufdatum durch den Benutzer.

Wenn die Leistung des Produktes den Spezifikationen nicht entspricht, repariert oder ersetzt Somnetics nach eigenem Ermessen alle Materialien oder Teile des Produktes, die Somnetics nach einer Untersuchung als defekt ansieht. Der Kunde erhält ein vom Hersteller überarbeitetes oder neues Produkt, sofern das Produkt nicht reparierbar ist. Darunter fallen keine durch Unfall, Missbrauch oder Änderung entstandene Schäden und andere Defekte, die nicht im Zusammenhang mit Material oder Verarbeitung stehen. Somnetics übernimmt nur die handelsüblichen Frachtkosten ab Somnetics zum Standort des Händlers.

Somnetics lehnt jegliche Haftung für wirtschaftliche Verluste, Gewinnverluste, Geschäftskosten oder Folgeschäden ab, auf die durch den Verkauf oder durch die Verwendung seines Produktes Ansprüche erhoben werden können. Da in manchen Staaten der Ausschluss oder die Einschränkung der Haftung für Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig ist, trifft die vorstehende Einschränkung möglicherweise nicht auf Sie zu.

Diese Garantie tritt ausdrücklich an die Stelle aller vertraglichen Gewährleistungen. Zusätzlich sind alle impliziten Gewährleistungen, einschließlich die der Marktgängigkeit oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, auf die in der obigen Tabelle angegebene Dauer des einzelnen Produktes begrenzt. Da in manchen Staaten der Ausschluss oder die Einschränkung der Haftung für Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig ist, trifft die vorstehende Einschränkung möglicherweise nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechte; möglicherweise haben Sie weitere Rechte, die von Bundesstaat zu Bundesstaat verschieden sind.

Um einen Reparatur-, Ersatz- oder Erstattungsanspruch geltend machen zu können, muss das defekte Gerät innerhalb von 30 Tagen nach der Schadenserkennung an Somnetics zurückgeschickt werden. Es muss ein Kaufnachweis, einschließlich ein Nachweis des Kaufdatums, erbracht werden. Eine Reparatur-, Ersatz- oder Erstattungsverpflichtung besteht nicht, wenn das Gerät in einer Einrichtung repariert oder sonstwie geändert wurde, die dazu nicht schriftlich von Somnetics berechtigt wurde. Um Ihre Rechte unter dieser Garantie wahrzunehmen, setzen Sie sich mit Ihrem lokalen, autorisierten Somnetics-Händler in Verbindung oder direkt mit Somnetics in 33 5th Avenue, New Brighton, Minnesota 55112 USA, 1.877.621.9626 oder 1.651.621.1800.

**Somnetics International, Inc.**

33 5th Avenue NW, Suite 500

New Brighton, Minnesota 55112 USA

<http://www.mytranscend.com/>

**Telefon:** 1-651.621.1800

**Gebührenfrei:** 1-877.621.9626

**Fax:** 1-651.204.0064

**REF** 103947 Rev B

---